

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE: REQUEST FOR PROPOSALS

TENDER REFERENCE: N° 07/S/2014-2015/NO/RNP/UNDP

TITLE OF THE TENDER: CONSULTANCY SERVICE FOR CRIME ASSESSMENT

SOURCE OF FUNDING: UNDP

1. Rwanda National Police has received funds towards the cost of the Project of **consultancy service for crime assessment**.
2. Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for the **consultancy service for crime assessment** as indicated in detail in the statement of requirements.
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel +250255119198/0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **29/09/2014** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of six thousand three hundred Rwandan francs only (**6,300 Rwf**) **Rwandan francs only** or its equivalent in foreign convertible currency to account n° **1000007737** opened at **National Bank of Rwanda (BNR)**; the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.
4. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
5. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **04/11/2014** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
6. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at **in the conference room of Procurement Unit** at Kacyiru, on **04/11/2014** at **10:00 am**.
7. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
8. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
9. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement.

Kigali on 29/09/2014

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA: GUHAMAGARIRA IMPUGUKE IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 07/S/2014-2015/NO/RNP/UNDP

INYITO Y'ISOKO: SERIVISI Y'IMPUGUKE YO GUSESENGURA IBIPIMO BY'IBYAHA

INKOMOKO Y'UBWISHYU: UNDP

1. Polisi yu Rwanda ifite ingengo yamari yateganyirije " **serivisi y'impuguke yo gusesengura ibipimo by'ibyaha** ".
2. Polisi yu Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa kw'isoko rya "**serivisi y'impuguke yo gusesengura ibipimo by'ibyaha**".
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'ishami rishinzwe amasoko muri Polisi yu Rwanda, **Tel +250255119198/0788311803**, biri mu kigo cya Polisi yu Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose yakazi guhera taliki **29/09/2014** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **amafaranga ibihumbi bitandatu na magana atatu by'amafaranga y'u Rwanda (6,300 Frw)** adasubizwa ashirwa kuri Konti n° **1000007737** muri **Banki Nkuru y'Igihugu (BNR)**; icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina yawwifuzaga gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.
4. Ibisobanuro kuri iri soko kiboneka mu biro by'ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
5. Abifuzaga iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse namashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabasha ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'ishami rishinzwe amasoko** byavuzwe haruguru tariki ya **04/11/2014** saa tatu n'igice za **mu gitondo (9h30)**.
6. Gufungura amabasha bizaba uwo muni tariki ya **04/11/2014** saa ine (**10h00**) mu cyumba cy'ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
7. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibasha ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
8. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro kaminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhamwe.
9. Iipiganwa rigengwa n'itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta.

Kigali, kuwa 29/09/2014

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Komiseri wamari akaba

Namugenga Mukuru Wamari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES: DEMANDE DE PROPOSITIONS

REFERENCE DU MARCHÉ: N° 07/S/2014-2015/NO/RNP/UNDP

TITRE DU MARCHÉ: SERVICE DE CONSULTANCE POUR L'ÉVALUATION DE LA CRIMINALITÉ

SOURCE DE FINANCEMENT: UNDP

1. La Police du Rwanda a des fonds pour financer le projet de " **service de consultance pour l'évaluation de la criminalité** ".
2. La Police du Rwanda sollicite des offres de la part de consultants éligibles et répondant aux qualifications requises pour "**service de consultance pour l'évaluation de la criminalité**".
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police du Rwanda, Tel **+250255119198/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police du Rwanda, pendant les jours ouvrables dès le **29/09/2014 de 7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **six mille trois cent francs Rwandais (6,300 Rwf)** versé sur le compte n° **1000007737** ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)**; doivent apparaître sur ce bordereau le nom du consultant, le numéro et le titre du marché.
4. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
5. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **04/11/2014 à 9h30**. Les offres remises en retard seront rejetées.
6. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 04/11/2014 à 10h00**.
7. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe.
8. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
9. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publics.

Kigali, le 29/09/2014

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget